

**BRUKSANVISNING GARAGEDOMKRAFTER
DIRECTIONS FOR USE SERVICE JACKS
GEBRAUCHSANWEISUNG RANGIERHEBER
MODE D'EMPLOI CRICS ROULEURS**

**GH 1, 25
GHP 1, 25**

**GH 3
GHP 3**

**GK 2
GKP 2**

**GN 5
GNP 5**

**GN 10
GNP 10**

**GL 10
GLP 10**

Vi tackar er för det förtroende ni gett oss genom att välja en NIKE-domkraft. Namnet NIKE står för en svensk produkt av hög kvalitet. Vår förhoppning är att ni skall få användning av denna domkraft under många år.

För att undvika störningar i funktionen eller i värsta fall haveri, rekommenderar vi att ni läser igenom denna bruksanvisning innan ni använder domkraften.

Thank you for putting your trust in us by selecting a NIKE trolley jack. NIKE stands for high-quality Swedish products. We hope that you will be able to use our jack for many years to come. To get the best out of our jack and to minimise the risk of failure, we recommend that you read through the instructions for use before using the jack.

Vielen danke für das Vertrauen, das Sie uns durch die Wahl des NIKE-Rangierherbes geschenkt haben. Der Name NIKE steht für ein schwedisches Produkt mit höchster Qualität und wir hoffen, dass Sie an diesem Rangierheber viele Jahre Freude haben werden. Um Funktionsstörungen oder im schlimmsten Fall Defekte zu vermeiden, empfehlen wir, diese Gebrauchsanweisung vor der Anwendung des Rangierhebers zu lesen.

Nous tenons à vous remercier de votre confiance pour votre choix d'un cric NIKE. Le nom NIKE est le garant d'un produit suédois de haute qualité. Notre souhait est que vous puissiez utiliser ce cric pendant de nombreuses années.

Afin d'éviter un mauvais fonctionnement ou pire une panne, nous vous recommandons de lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser ce cric.

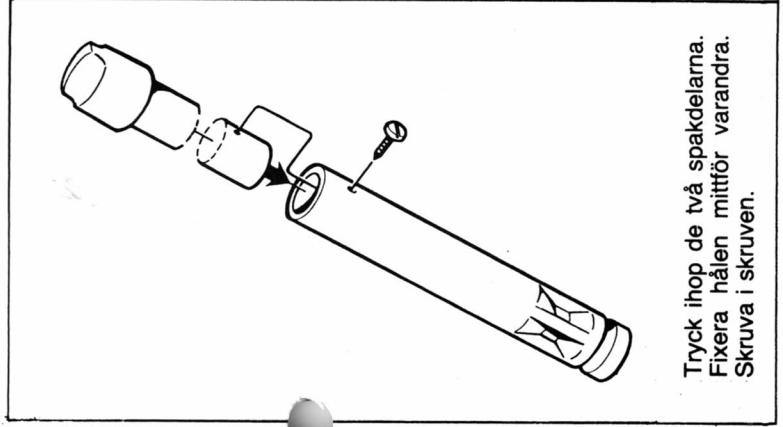
ALLMÄNT

- Domkraften skall då den ej används förvaras fuktfritt.
- Se till att rörliga delar är väl smorda. Till pumpmekanismen och lyftarmen skall endast högvärdiga smörjmedel användas. (Molykote pasta Cu 7439 eller likvärdig).
- Är domkraften pneumatisk skall vattenavskiljare på tilluften användas.

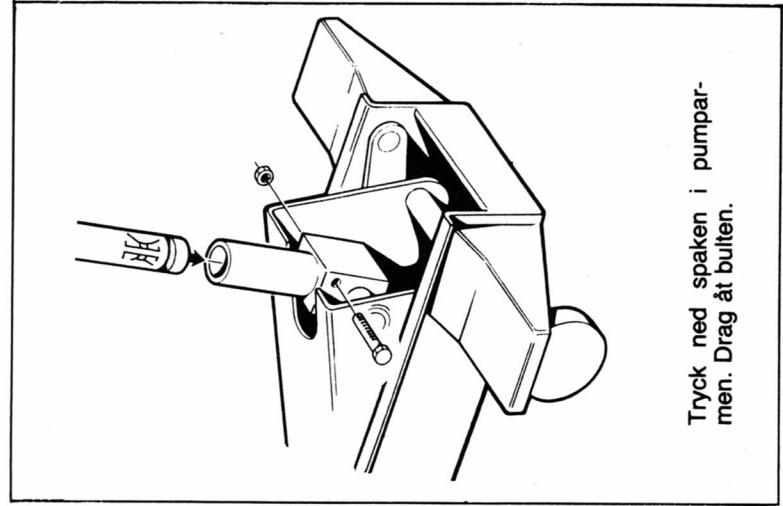
VARNING

Domkraften skall enbart användas för lyft. Vid allt arbete under lasten skall separata pallbockar användas.

Så här monteras den delade pumpspaken:

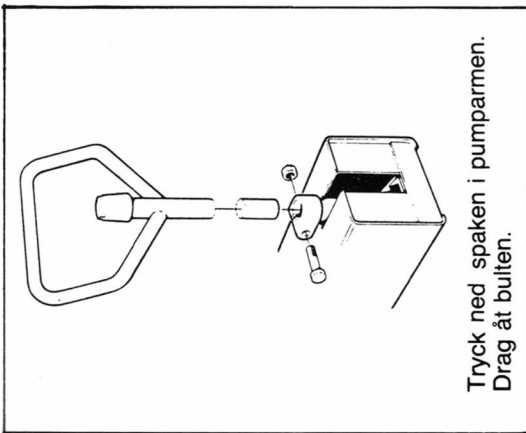


Tryck ihop de två spakdelarna. Fixera hålen mittför varandra. Skruva i skruven.



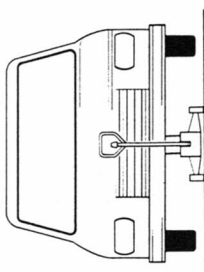
Tryck ned spaken i pumparmen. Drag åt bulten.

Så här monteras den hela spaken:

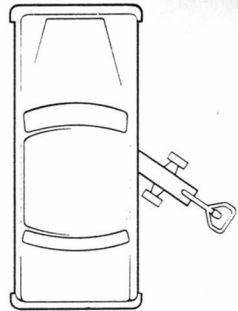
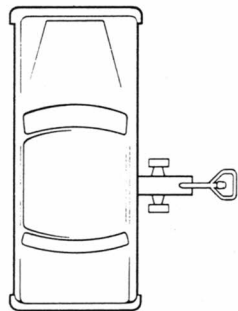
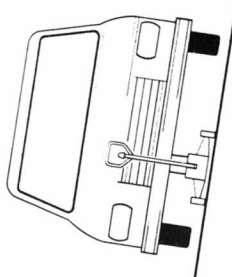


Tryck ned spaken i pumparmen.
Drag åt bulten.

Belasta domkraften rätt.



Inte så här.



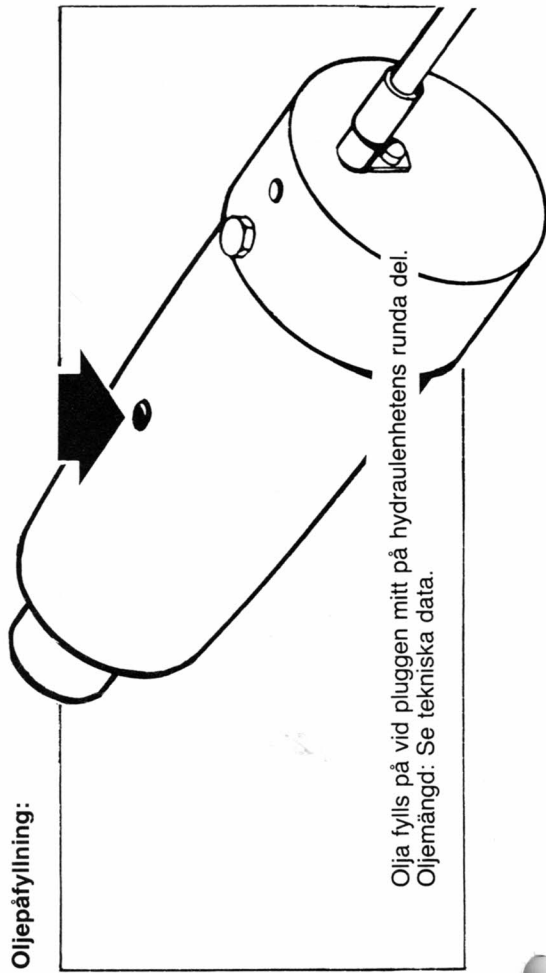
Så här använder du domkraften:

Manuell: Placera domkraften under lasten. Vrid ratten på pumpspaken medsols till stopp. Pumpa till önskad höjd.
Avlasta domkraften genom att vrida ratten på pumpspaken försiktigt mot-sols.

Pneumatisk: Anslut tryckluft vid manövreringsventilen. Rätt lufttryck 8–14 bar. Placera domkraften under lasten. Vrid ratten på pumpspaken medsols till stopp. Tryck på manövreringsventilen tills önskad höjd uppnåtts.
Avlasta domkraften genom att vrida ratten på pumpspaken försiktigt mot-sols.

GHP 3, GNP 5, GNP 10 och GLP 10 kan även pumpas manuellt.

Oljepåfyllning:



Olja fylls på vid pluggen mitt på hydraulenhetens runda del.
Oljemängd: Se tekniska data.

Rekommenderade hydrauloljor

OK	BP	CASTROL	ESSO	MOBIL	SHELL
MAN- UELL	ENERGOL HLP 65	HYSPIN AWS 32	NUTO HP 32	DTE 24	TELLUS OIL 32
PNEU- MATIC	ENERGOL HLP 10	HYSPIN AWS 10	NUTO HP 15	DTE 11	TELLUS OIL C 10

VIKTIGT

Använd alltid pallbockar vid arbete under lasten.

Vid behov av service och reservdelar, kontakta närmaste återförsäljare.
ANVÄND ENDAST NIKE ORIGINAL RESERVEDELAR.

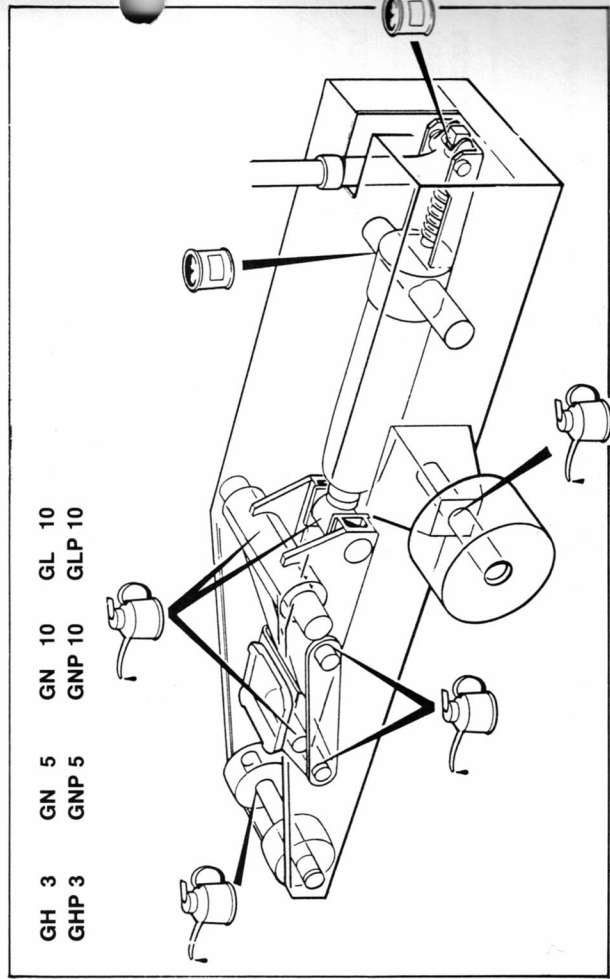
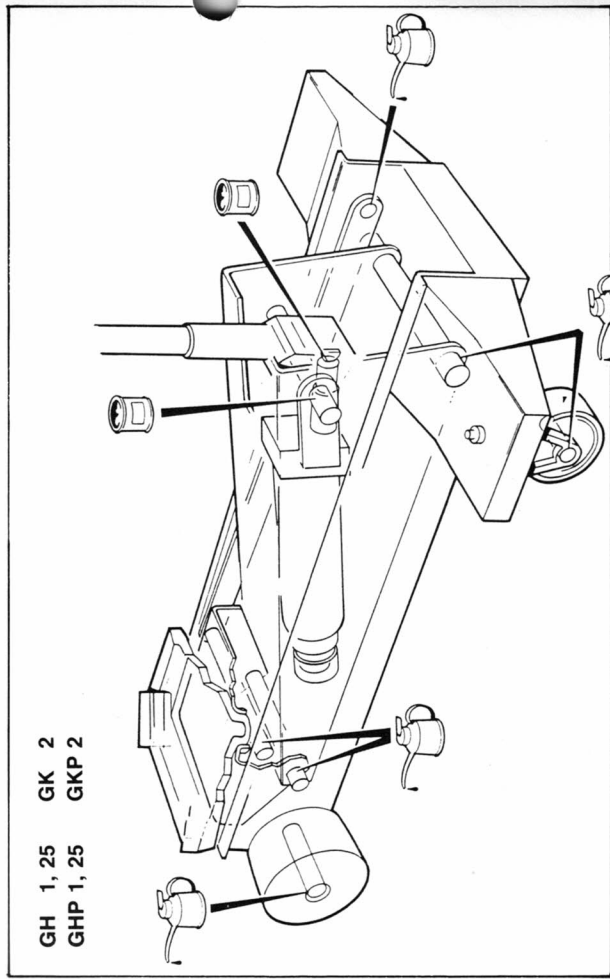
Smörjinstruktion



molykote pasta
cu 7439



vanl. smörjfett



TEKNISKA DATA		GH 1, 25	GHP 1, 25	GK 2	GKP 2	GH3	GHP 3	GN 5	GNP 5	GN 10	GHP 10	GNP 10	GL 10	GLP 10
Kapacitet	ton	1,25	1,25	2	2	3	3	5	5	10	10	10	10	10
Lägsta toppklackshöjd	mm	130	130	125	125	140	140	140	140	175	175	175	175	175
Hydraulisk lyfthöjd	mm	720	720	415	415	760	760	490	485	485	485	485	485	485
Högsta toppklackshöjd	mm	850	850	540	540	900	900	630	660	660	660	660	660	660
Stativets höjd	mm	180	180	180	180	220	220	220	265	265	275	275	275	275
Stativets längd	mm	975	975	650	650	1570	1570	1285	1385	1385	1990	1990	1990	1990
Största bredd	mm	435	435	435	435	600	600	600	640	640	640	640	640	640
Toppklacksbredd	mm	120/145	120/145	120/145	120/145	140/170	140/170	140/170	160/190	160/190	160/190	160/190	160/190	160/190
Vikt	kg	40	40	32	32	139	139	128	180	180	203	203	203	203
Pneumatisk		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Lufttryck	bar	8-14	8-14	8-14	8-14	8-14	8-14	8-14	8-14	8-14	8-14	8-14	8-14	8-14
Länkhjul		x	x	x	x	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Säkerhetsventill		x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Snabbgång		-	-	-	-	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Oljemängd	liter	0,2	0,2	0,2	0,2	1,0	1,0	1,0	1,7	1,7	1,7	1,7	1,7	1,7

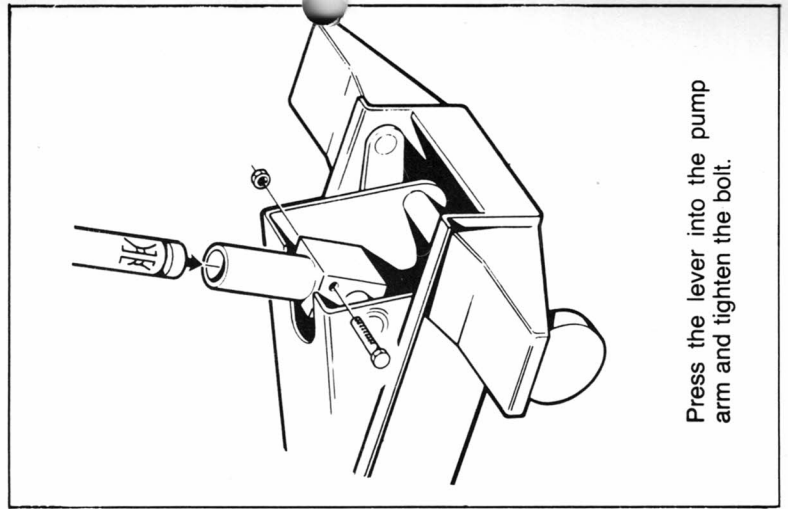
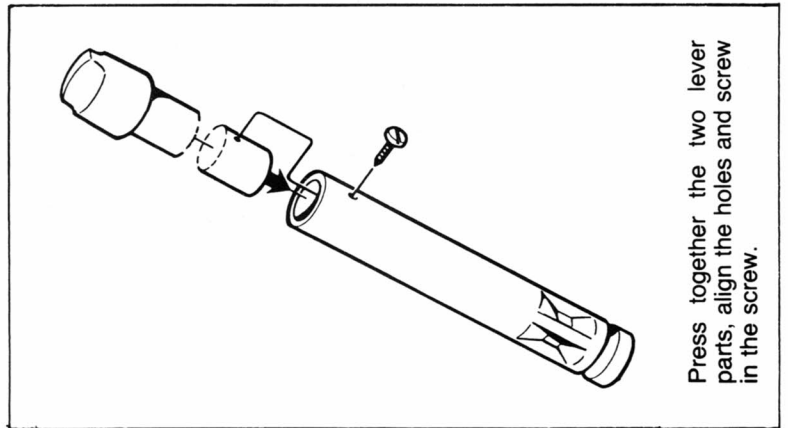
GENERAL

- When not in use, store the jack in a moisture-free place
- Ensure that moving parts are well lubricated. Use only high-class lubricants for the pump mechanism and lifting arm (Molycote paste Cu 7439 or equivalent).
- If the jack is pneumatic a water separator on the supply air must be used.

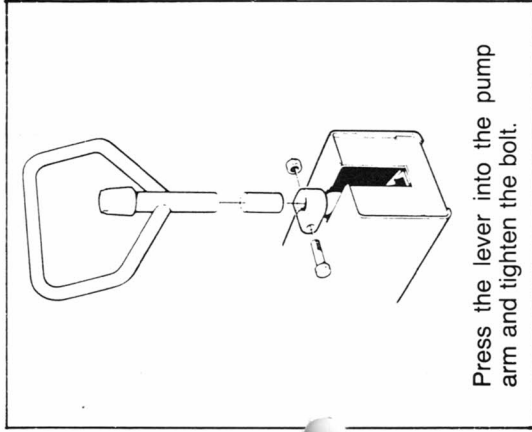
WARNING

Trolley jacks are only to be used for lifting. If you carry out work under the load use separate stands.

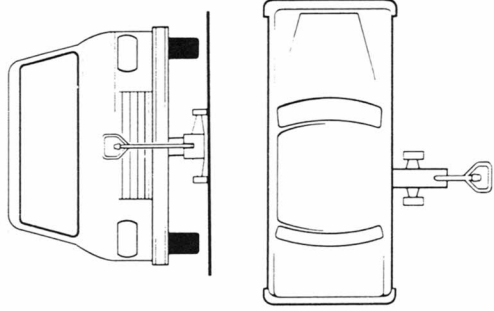
Mounting the parts of the pump lever:



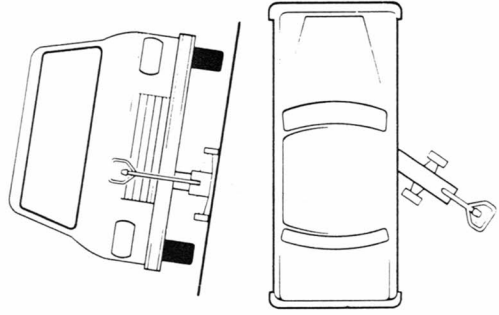
Mounting the assembled lever:



Ensure that you load the jack correctly.



Not like this.



IMPORTANT

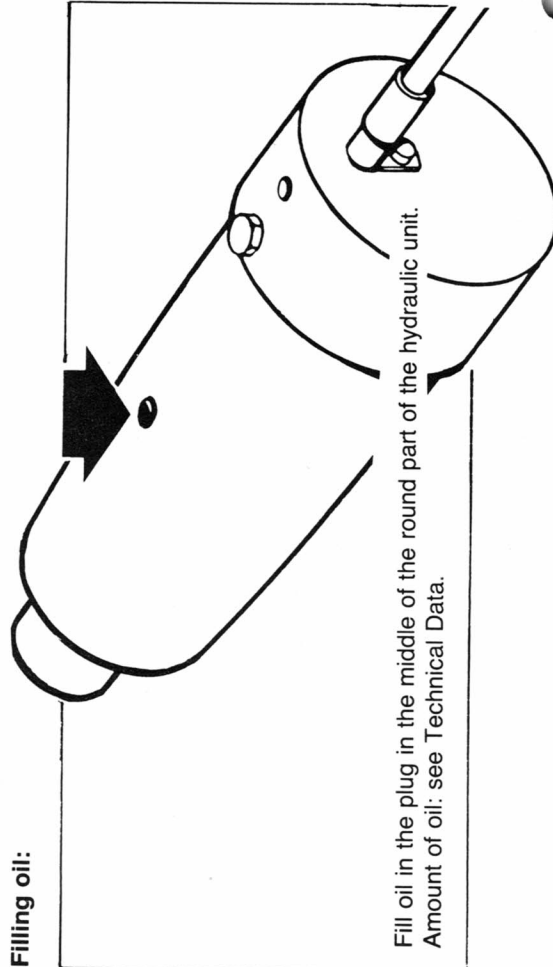
Always use stands when working under a load.

Using the trolley jack:

Manual: Place the jack under the load. Turn the wheel on the lever clockwise until it stops. Then pump to desired height. Release the jack by carefully turning the wheel anti-clockwise.

Pneumatic: Connect compressed air to the operating valve (correct air pressure 8–14 bars). Turn the wheel on the lever clockwise until it stops. Press the control valve until the desired height is attained. Release the jack by carefully turning the wheel anti-clockwise. GHP 3, GNP 5, GNP 10 and GLP 10 can also be operated manually.

Filling oil:



Fill oil in the plug in the middle of the round part of the hydraulic unit.
Amount of oil: see Technical Data.

Recommended hydraulic oils:

OK	BP	CASTROL	ESSO	MOBIL	SHELL
MAN-UAL DELTA OIL 32	ENERGOL HLP 65	HYSPIN AWS 32	NUTO HP 32	DTE 24	TELLUS OIL 32
PNEU-MATIC DELTA OIL 10	ENERGOL HLP 10	HYSPIN AWS 10	NUTO HP 15	DTE 11	TELLUS OIL C 10

For service and spare parts, contact your nearest NIKE dealer.
ONLY USE NIKE ORIGINAL SPARE PARTS

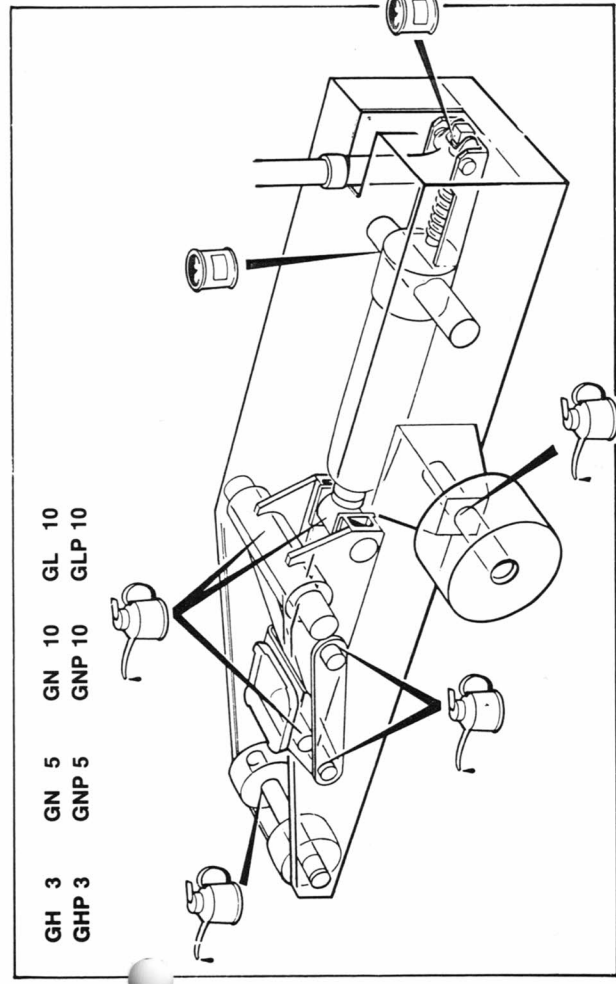
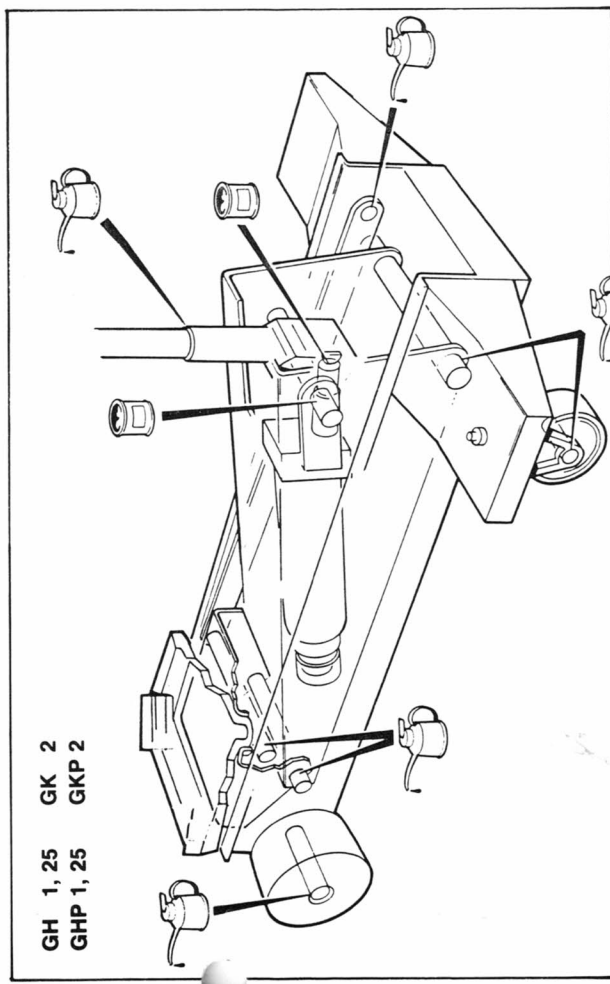
Lubrication



Molycote paste
Cu 7439



Normal grease



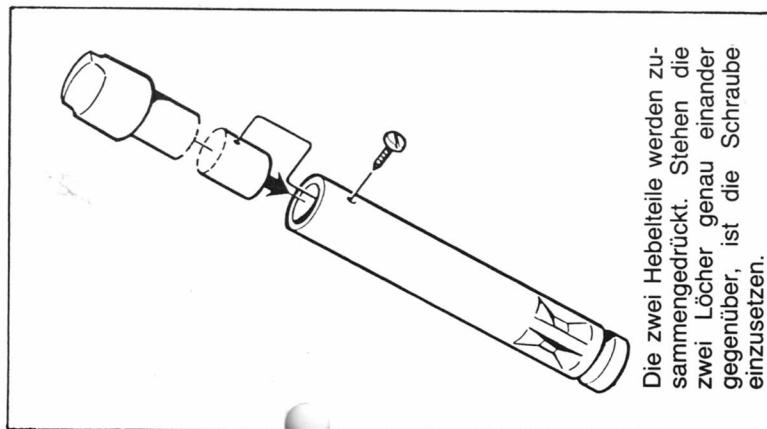
ALLGEMEIN

- Der Rangierheber soll bei Nichtnutzung trocken aufbewahrt werden.
- Es ist dafür zu sorgen, dass die beweglichen Teile gut geschmiert sind. Für den Pumpenmechanismus und Hebearm sollen nur hochwertige Schmiermittel zur Anwendung kommen (Molykote-Paste Cu 7439 oder gleichwertige Qualität).
- Handelt es sich um einen pneumatischen Heber, soll der Wasserabscheider an der Zuluftleitung benutzt werden.

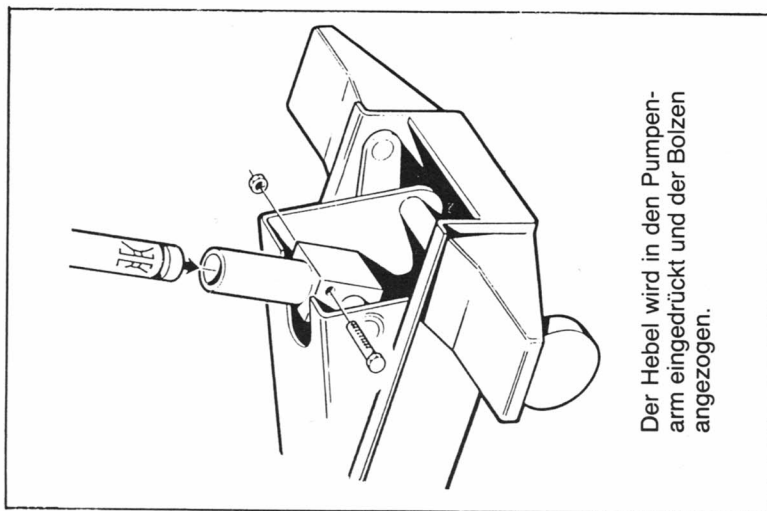
WARNUNG

Der Rangierheber soll nur für Hebezwecke verwendet werden. Bei jeder Arbeit unter dem angehobenen Gegenstand, sollen separate Abstützböcke zum Einsatz kommen.

Zusammensetzung des geteilten Pumpenhebels:



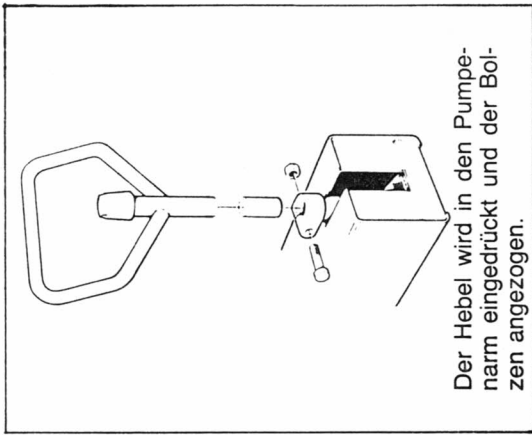
Die zwei Hebelteile werden zusammengedrückt. Stehen die zwei Löcher genau einander gegenüber, ist die Schraube einzusetzen.



Der Hebel wird in den Pumpenarm eingedrückt und der Bolzen angezogen.

TECHNICAL DATA		Capacity	Closed height	Hydraulic lift	Max height	Chassis height	Chassis length	Max. width	Lifting saddle	Weight	Pneumatic	Air pressure	Castors	Safety valve	Rapid-action	Oil vol.
GLP 10	GL 10	GNP 10	GN 10	GNP 5	GN 5	GHP 3	GH3	GHP 2	GK 2	GHP 1, 25	GH 1, 25	GH 1, 25	GK 2	GHP 1, 25	GH 1, 25	GH 1, 25
10	10	10	10	5	5	3	3	2	2	1,25	1,25	1,25	1,25	1,25	1,25	1,25
175	175	175	140	140	140	140	140	125	125	130	130	130	130	130	130	130
485	485	485	490	490	490	760	760	415	415	720	720	720	720	720	720	720
660	660	660	630	630	630	900	900	540	540	850	850	850	850	850	850	850
275	275	265	220	220	220	220	220	180	180	180	180	180	180	180	180	180
1990	1990	1385	1285	1285	1285	1570	1570	650	650	975	975	975	975	975	975	975
640	640	640	600	600	600	600	600	435	435	435	435	435	435	435	435	435
160/190	160/190	160/190	140/170	140/170	140/170	140/170	140/170	120/145	120/145	120/145	120/145	120/145	120/145	120/145	120/145	120/145
203	203	180	128	128	128	139	139	32	32	40	40	40	40	40	40	40
x	-	x	-	-	-	x	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
8-14	-	8-14	-	-	-	8-14	-	8-14	8-14	8-14	8-14	8-14	8-14	8-14	8-14	8-14
-	-	-	-	-	-	-	-	x	x	x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
1,7	1,7	1,7	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2

Zusammensetzung des ungeteilten Pumpenhebels:



Benutzung des Rangierhebels:

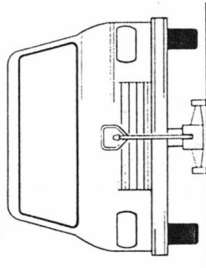
Manuell:

Der Heber wird unter dem anzuhebenden Gegenstand angebracht. Der Drehknopf am Pumpenhebel wird im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag gedreht. Jetzt wird gepumpt bis die gewünschte Höhe erreicht ist. Die Entlastung des Hebers erfolgt, indem der Drehknopf am Pumpenhebel vorsichtig entgegen dem Uhrzeigersinn gedreht wird.

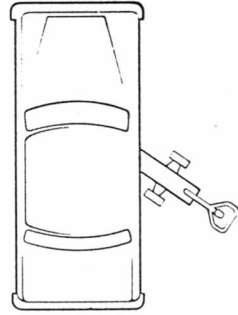
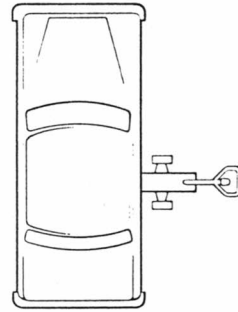
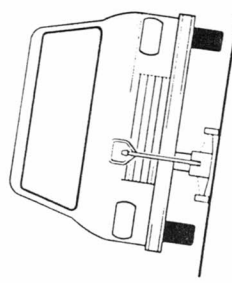
Pneumatisch: Die Druckluft wird am Betätigungsventil angeschlossen. Richtiger Luftdruck: 8–14 bar. Der Rangierheber wird unter dem anzuhebenden Gegenstand gestellt und der Drehknopf am Pumpenhebel im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag gedreht. Das Betätigungsventil wird jetzt eingedrückt bis die gewünschte Höhe erreicht ist.

Die Entlastung des Hebers erfolgt, indem der Drehknopf am Pumpenhebel vorsichtig entgegen dem Uhrzeigersinn gedreht wird.
GHP 3, GNP 5, GNP 10 und GLP 10 können auch manuell betätigt werden.

Der Rangierheber ist immer richtig zu belasten.



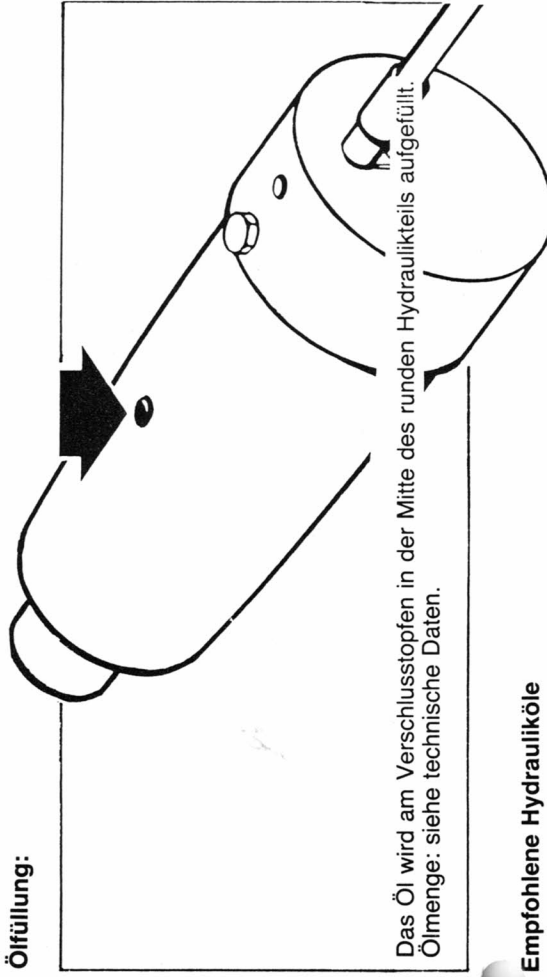
So ist es falsch!



WICHTIG

Abstützbocke sollen bei Arbeiten unter dem angehobenen Gegenstand immer zur Anwendung kommen.

Ölfüllung:



Empfohlene Hydrauliköle

MAN-UELL	OK	BP	CASTROL	ESSO	MOBIL	SHELL
	DELTA OIL 32	ENERGOL HLP 65	HYSPIN AWS 32	NUTO HP 32	DTE 24	TELLUS OIL 32
PNEUMATISCH	DELTA OIL 10	ENERGOL HLP 10	HYSPIN AWS 10	NUTO HP 15	DTE 11	TELLUS OIL C 10

Der Wiederverkäufer in Ihrer Nähe führt bei Bedarf Servicearbeiten aus und kann erforderliche Ersatzteile liefern.

Bitte nur ORIGINAL-NIKE-Ersatzteile verwenden!

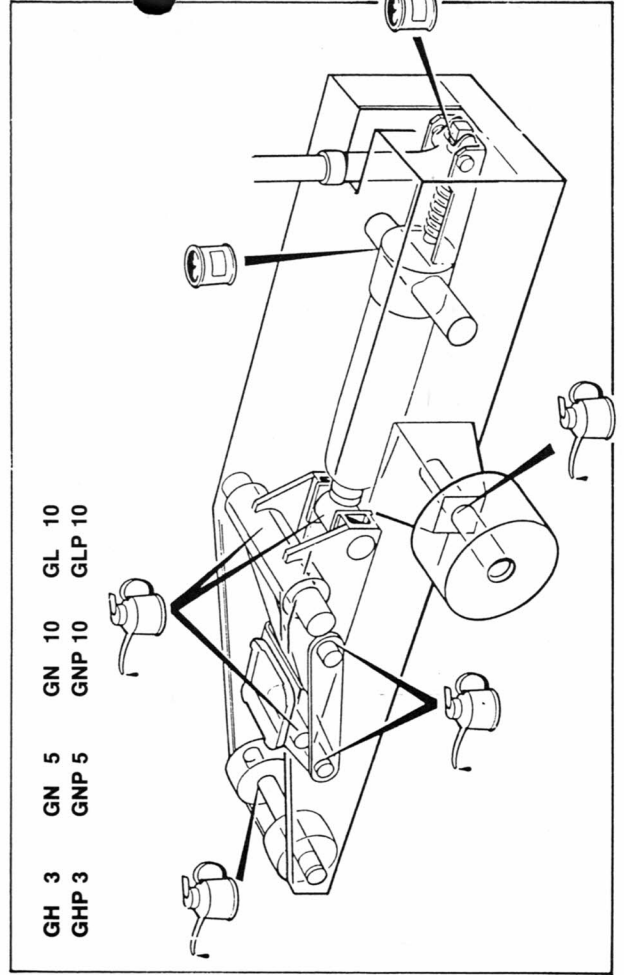
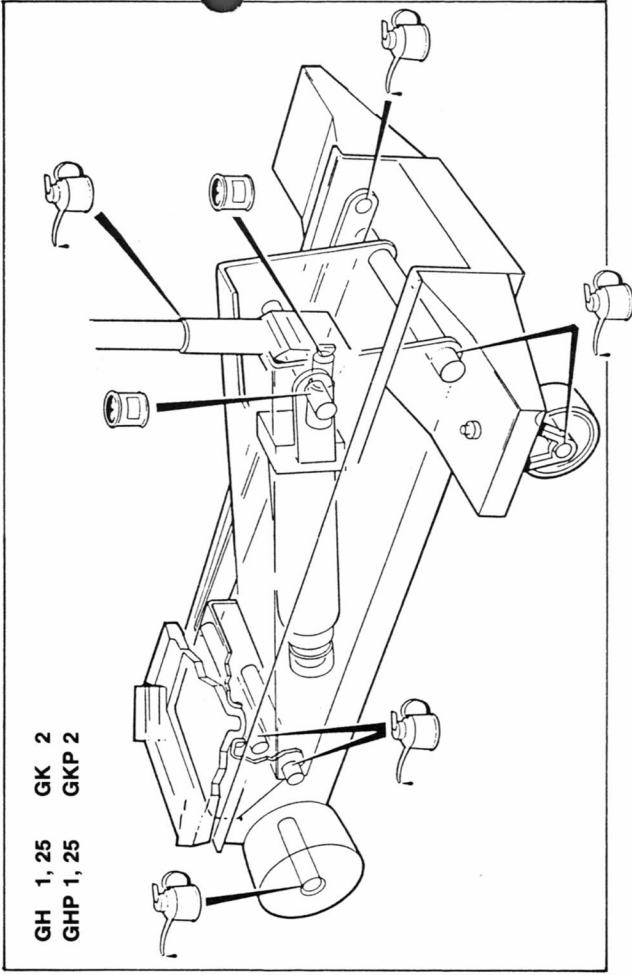
Schmieranleitung



Molykote-Paste
cu 7439



gewöhnliches
Schmierfett



TECHNISCHE DATEN		to.	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	kg	Pneumatisch	Luftdruck	bar	Lenkrollen	Sicherheitsventil	Schnelligang	Olmenge	l
GLP 10	10	10	175	485	660	275	1990	640	160/190	203	40	40	40	x	-	-	x	x	x	1	
GL 10	10	10	175	485	660	275	1990	640	160/190	203	40	40	40	x	-	-	x	x	x	1,7	
GNP 10	10	10	175	485	660	265	1385	640	160/190	180	180	180	180	x	-	-	x	x	x	1,7	
GN 10	5	5	140	490	630	220	1285	600	160/190	128	128	128	128	x	-	-	x	x	x	1,7	
GNP 5	5	5	140	490	630	220	1285	600	140/170	139	139	139	139	x	-	-	x	x	x	1,0	
GN 5	3	3	140	760	900	220	1570	600	140/170	180	180	180	180	x	-	-	x	x	x	1,0	
GHP 3	3	3	125	415	540	180	1570	600	140/170	32	32	32	32	x	-	-	x	x	x	0,2	
GH3	2	2	125	415	540	180	1570	600	140/170	40	40	40	40	x	-	-	x	x	x	0,2	
GKP 2	2	2	130	720	850	180	1800	600	120/145	40	40	40	40	x	-	-	x	x	x	0,2	
GK 2	2	2	130	720	850	180	1800	600	120/145	40	40	40	40	x	-	-	x	x	x	0,2	
GHP 1, 25	1,25	1,25	130	720	850	180	1800	600	120/145	40	40	40	40	x	-	-	x	x	x	0,2	
GH 1, 25	1,25	1,25	130	720	850	180	1800	600	120/145	40	40	40	40	x	-	-	x	x	x	0,2	

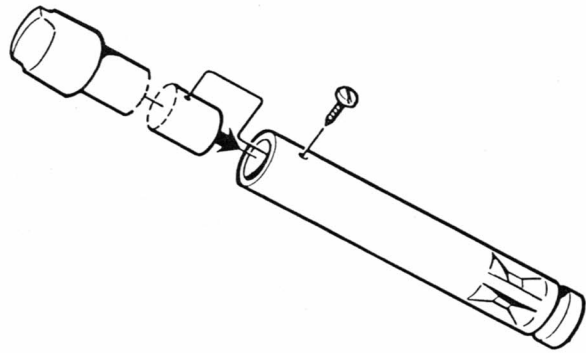
GENERALITES

- Veillez à entreposer le cric lorsqu'il n'est pas utilisé, dans un endroit dépourvu d'humidité.
- Veillez à ce que les parties mécaniques soient bien graissées. Pour le mécanisme de la pompe et du bras de levée, utilisez uniquement des produits de graissage de bonne qualité (Molykote, pâte Cu 7439 ou équivalent).
- Si le cric est pneumatique, un séparateur de gouttelettes doit être utilisé à l'arrivée d'air.

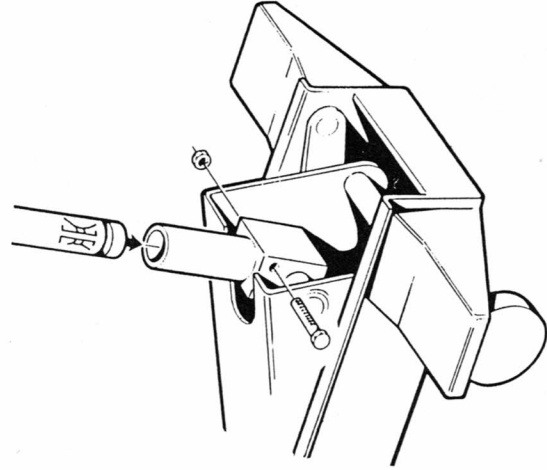
ATTENTION

Le cric doit seulement être utilisé pour lever. Lors d'autres travaux sous charge, des chandelles indépendantes doivent être utilisées.

Le levier en deux parties est monté de cette manière:

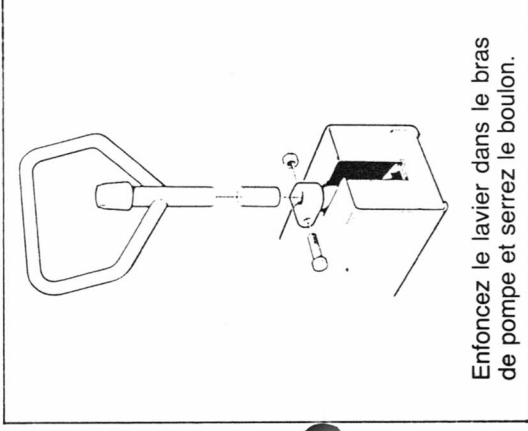


Enfoncez les deux parties l'une dans l'autre. Placez les trous l'un en face de l'autre. Appliquez la vis.



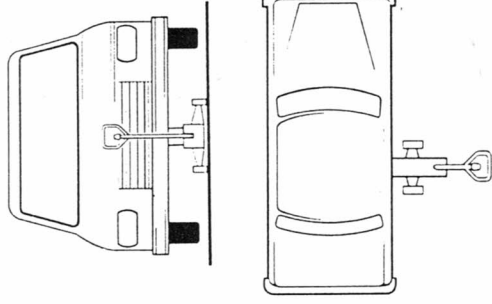
Enfoncez le levier dans le bras de pompe et serrez le boulon.

Le levier entier est monté de la manière suivante:

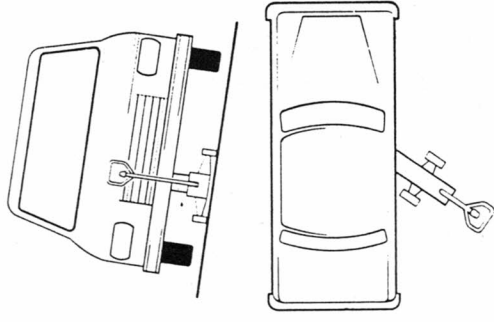


Enfoncez le levier dans le bras de pompe et serrez le boulon.

Mettez le cric en charge correctement.



Pas comme cela.



IMPORTANT

Utilisez toujours des chandelles, lors d'un travail sous la charge.

Vous utilisez le cric de cette manière:

Manuel:

Placez le cric sous la charge. Tournez à fond le volant situé sur le levier dans le sens des aiguilles d'une montre. Pompes jusqu'à la hauteur désirée.

La décharge du cric s'effectue en tournant prudemment le volant situé sur le levier dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Pneumatique:

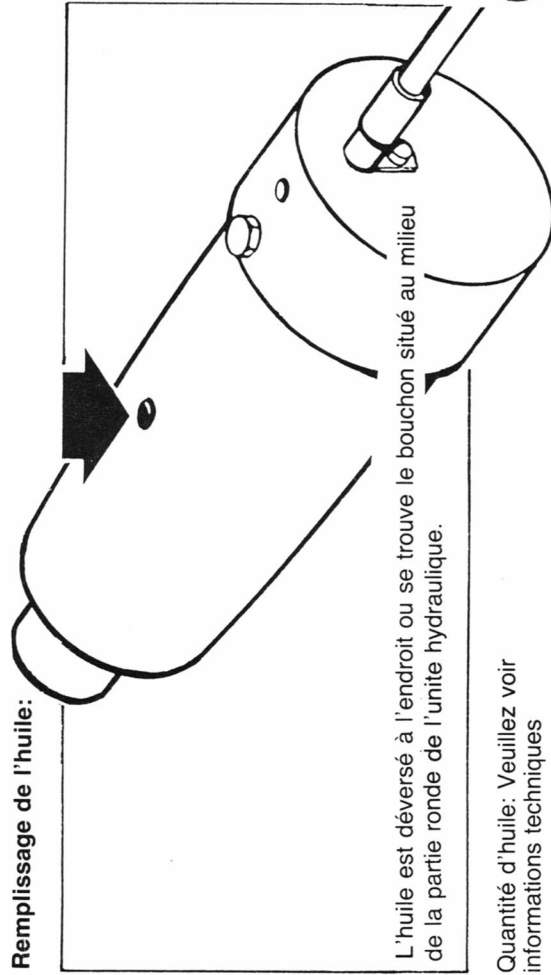
Reliez l'air comprimé à la soupape de commande. Pression d'air 8-14 bar. Placez le cric sous la charge. Tournez à fond le volant situé sur le levier dans le sens des aiguilles d'une montre.

Appuyez sur la soupape de commande jusqu'à ce que la hauteur désirée soit obtenue.

La décharge du cric s'effectue en tournant prudemment le volant situé sur le levier dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

GHP 3, GNP 5, GNP 10 et GLP 10 peuvent aussi être manœuvrés, à main.

Remplissage de l'huile:



L'huile est déversée à l'endroit où se trouve le bouchon situé au milieu de la partie ronde de l'unité hydraulique.

Quantité d'huile: Veuillez voir informations techniques

Huiles hydrauliques recommandées

OK	BP	CASTROL	ESSO	MOBIL	SHELL
MAN-UEL	ENERGOL HLP 65	HYSPIN AWS 32	NUTO HP 32	DTE 24	TELLUS OIL 32
PNEUMATIQUE	ENERGOL HLP 10	HYSPIN AWS 10	NUTO HP 15	DTE 11	TELLUS OIL C 10

Pour réparations et pièces détachées, contactez votre revendeur le plus proche. UTILISEZ TOUJOURS LES PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE NIKE.

Instruction pour le graissage

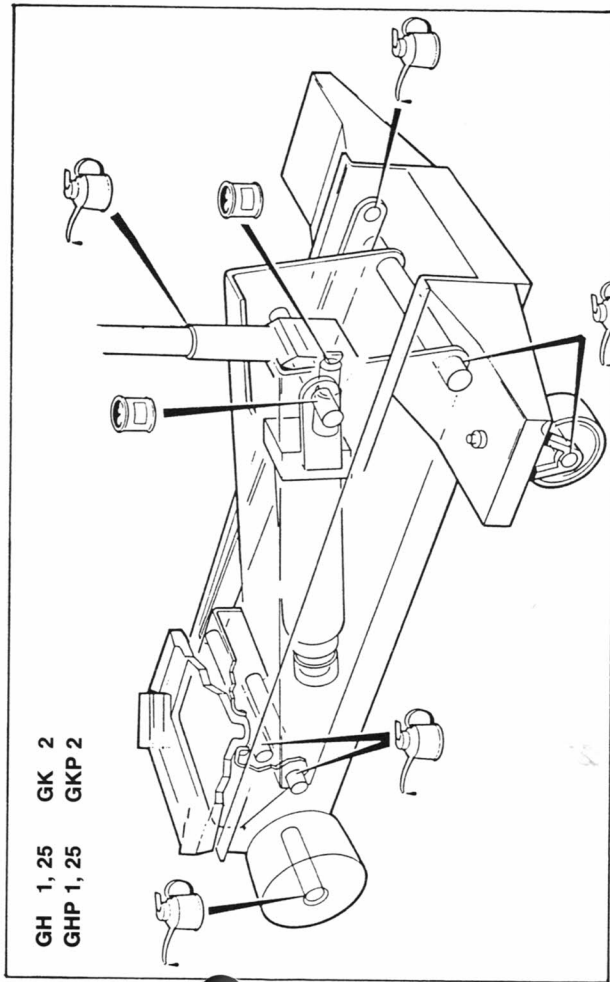


Pâte molykote
Cu 7439

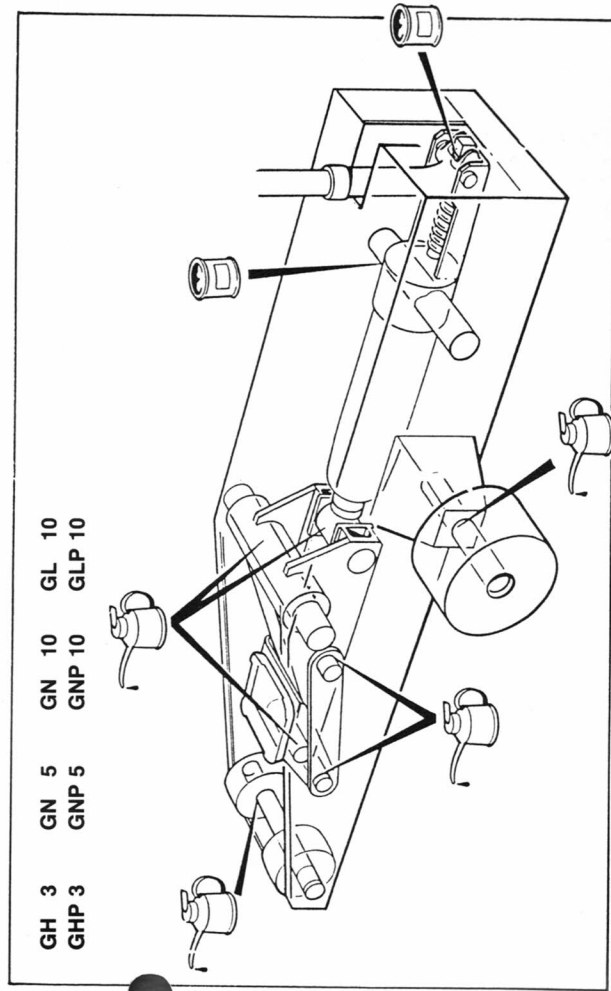


Graisse normale

GH 1, 25 GK 2
GHP 1, 25 GKP 2



GH 3 GN 5 GN 10 GL 10
GHP 3 GNP 5 GNP 10 GLP 10



GARANTISEDEL

Vi garanterar denna produkt _____ nr _____ under 1 år räknat från _____ / _____ 19_____, mot material och montagefel vid normal användning och riktig skötsel. Garantin täcker också frakt och arbetskostnader under förutsättning att reklamationen åtgärdas av NIKE eller NIKE återförsäljare under normal arbetstid. Garantin gäller inte för skador som förorsakats av överbelastning, felaktig användning eller försurmeelse beträffande handhavande, underhåll och skötsel och gäller inte heller om delar ersatts med felaktiga sådana eller om produkten ändrats, byggts om, eller iordningsställs för annat ändamål än det ursprungliga.

Säljare _____ Köpare _____

Denna garantisedel behålles av säljaren.

Vid begäran om garantiersättning för utförd garantireparation/utbyte skall denna garantisedel sändas till NIKE tillsammans med en garantirapport.

GARANTISEDEL

Vi garanterar denna produkt _____ nr _____ under 1 år räknat från _____ / _____ 19_____, mot material och montagefel vid normal användning och riktig skötsel. Garantin täcker också frakt och arbetskostnader under förutsättning att reklamationen åtgärdas av NIKE eller NIKE återförsäljare under normal arbetstid. Garantin gäller inte för skador som förorsakats av överbelastning, felaktig användning eller försurmeelse beträffande handhavande, underhåll och skötsel och gäller inte heller om delar ersatts med felaktiga sådana eller om produkten ändrats, byggts om, eller iordningsställs för annat ändamål än det ursprungliga.

Säljare _____

Denna garantisedel behålles av kunden.

Lämnas till återförsäljaren eller representant för denna vid återopande av garanti.

INFORMATIONS TECHNIQUES

INFORMATIONS TECHNIQUES	Capacité	Hauteur minimum de la tête de levée	Course hydraulique	Hauteur maximum de la tête de levée	Hauteur du bâti	Longueur du bâti	Largueur maximum	Largueur de la tête de levée	Poids	Pneumatique	Pression d'air	Roue pivotante	Soupape de sécurité	Levée rapide	Quantité d'huile
GH 1, 25	1,25 tonnes	130 mm	720 mm	435 mm	180 mm	975 mm	435 mm	120/145 mm	40 kg	-	-	X	X	-	0,2 litre
GHP 1, 25	1,25	130	720	435	180	975	435	120/145	40	X	8-14 bar	X	X	-	0,2
GK 2	2	125	415	435	180	650	435	120/145	32	-	-	X	X	-	0,2
GKP 2	2	125	415	435	180	650	435	120/145	32	X	8-14	X	X	-	0,2
GH3	3	140	760	600	220	1570	600	140/170	139	-	-	X	X	X	1,0
GHP 3	3	140	760	600	220	1570	600	140/170	139	X	8-14	X	X	X	1,0
GN 5	5	140	490	600	220	1285	600	140/170	128	-	-	X	X	X	1,0
GNP 5	5	140	490	600	220	1285	600	140/170	128	X	8-14	X	X	X	1,0
GN 10	10	175	485	640	265	1385	640	160/190	180	-	-	X	X	X	1,7
GNP 10	10	175	485	640	265	1385	640	160/190	180	X	8-14	X	X	X	1,7
GL 10	10	175	485	660	275	1990	640	160/190	203	-	-	X	X	X	1,7
GLP 10	10	175	485	660	275	1990	640	160/190	203	X	8-14	X	X	X	1,7